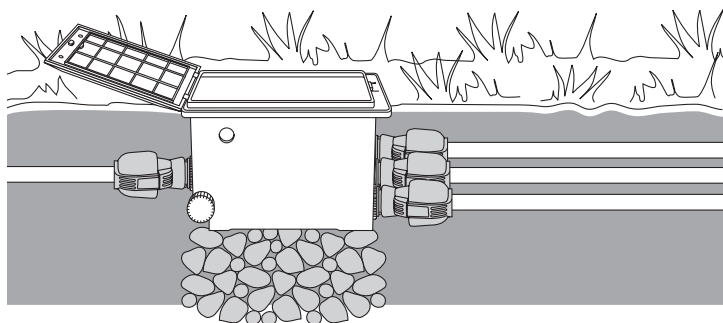

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1257**

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**  
Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**  
Boxe de válvulas

**PL Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

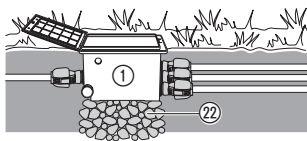
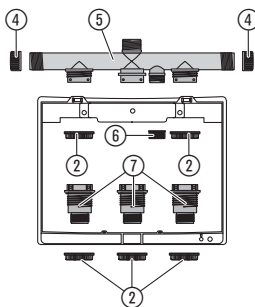
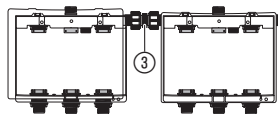
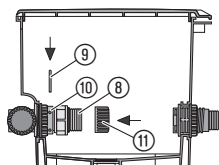
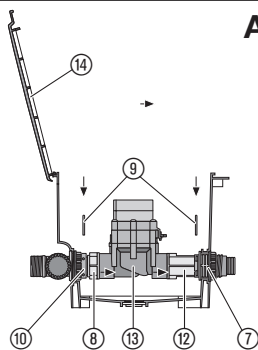
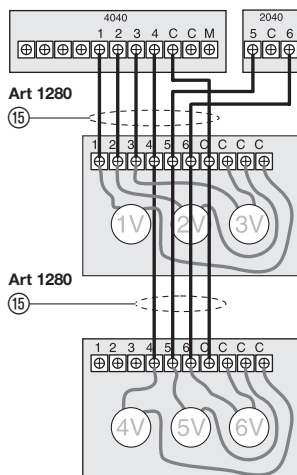
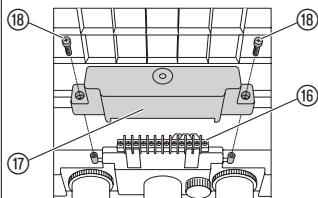
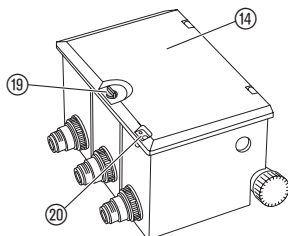
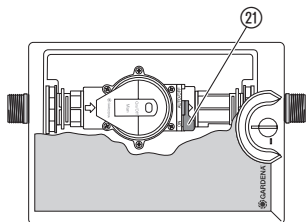
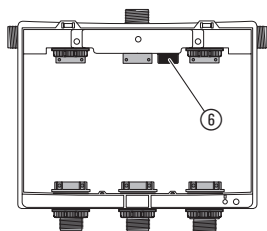
**HU Használati utasítás**  
Szelepdoboz

**CS Návod k obsluze**  
Box na ventily

**SK Návod na obsluhu**  
Box na ventily

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Вентильная коробка

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# GARDENA Caja de válvulas V1/V3

1. SEGURIDAD.....	12
2. MONTAJE.....	12
3. MANEJO.....	14
4. ALMACENAMIENTO.....	14
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.....	14
6. DATOS TÉCNICOS.....	15
7. ACCESORIOS.....	15
8. SERVICIO/GARANTÍA.....	15

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el pro-

ducto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

### Uso adecuado:

Las cajas de válvulas son indicadas para el montaje subterráneo de las válvulas de riego de GARDENA.

### Técnica de control de las válvulas de riego:

Los siguientes tipos de control son posibles:

#### Válvula de riego ref. 1251 (9 V):

- Programación directa de la válvula con la **unidad de programación ref. 1242** especialmente apropiada para la instalación descentralizada de la válvula con el **componente de control ref. 1250**.

#### Válvula de riego ref. 1278 (24 V)\*:

- Accionamiento de hasta 12 válvulas de riego mediante cable con el **control de riego 4040 ref. 1276/ modo de ampliación 2040 ref. 1277** y el **cable de conexión ref. 1280**.

\* sólo disponible en mercados de consumo seleccionados.

Para utilizar correctamente la caja de válvulas es imprescindible seguir las instrucciones de uso adjuntadas por GARDENA.

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

#### Conservación durante el invierno:



→ Observe las indicaciones de seguridad en la caja de válvulas.



→ Antes del comienzo del invierno: ver 4. ALMACENAMIENTO  
**Puesta fuera de servicio/  
Conservación durante el invierno.**

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

### ¡PELIGRO!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

### ¡PELIGRO!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## 2. MONTAJE



### Preconecte el filtro central:



#### ¡ATENCIÓN!

Para proteger al aparato de la suciedad, generalmente se recomienda preconnectar el filtro central de GARDENA ref. 1506/1510. En el caso de agua sucia se debe preconnectar un filtro del aparato.

### Indicación general de montaje:

→ ¡Engrase todas las juntas tóricas y estribos fijadores metálicos antes del montaje! Empuje la junta tórica sobre el final del tubo /  uno por uno.

### Instalación de la caja de la válvula [fig. A1]:

1. Cimente la caja de válvulas ① con un paquete de grava gruesa ② de aprox. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.*
2. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped.  
*De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.*

**Al montar la caja válvula, la tapa debe estar cerrada. El terreno colindante sólo se puede compactar con cuidado, para no presionar las paredes, con lo que la tapa ya no se podría cerrar. Si es necesario, sujete las paredes desde dentro con soportes distanciadores al compactar.**

### Conexión de los tubos de instalación GARDENA con la caja de la válvula [fig. A2]:

#### Sólo para la caja de válvulas V3:

El distribuidor ⑤ tiene 3 entradas. De esta manera, la caja de válvulas puede conectarse flexiblemente.

1. Atornille las tapas del tubo de ventilación ④ sobre las entradas no utilizadas.
2. Coloque el distribuidor ⑤ desde fuera en la caja de válvulas y atornillelo con las dos tuercas ② desde el interior con la caja de válvulas.
3. Atornille el casquete de drenaje ⑥ sobre el distribuidor ⑤.

#### Para caja de válvulas V1 y V3:

→ Coloque las conexiones ⑦ en el interior de la caja de válvulas y atornillelas con las dos tuercas ② en el exterior de la caja de válvulas.

Los **tubos de conexión GARDENA** de 25 mm ref. 2700/2701 y de 32 mm ref. 2704/2705 se pueden conectar con el **conector GARDENA** de 25 mm ref. 2762 y de 32 mm ref. 2768.

### V3: Conexión de 2 cajas de válvulas V3 [fig. A3]:

A través del conector 1"x1" ref. 2758-00.900.01 se pueden conectar entre sí 2 cajas de válvulas V3.

→ Atornille el conector 1"x1" ③ sobre las salidas abiertas del distribuidor de las dos cajas de válvulas V3.

### V3: Salida abierta del distribuidor [fig. A4]:

Cuando sólo se montan 2 válvulas en una caja de válvulas V3, se debe cerrar la salida abierta del distribuidor con una tapa final.

1. Empuje el corto tubo telescópico ⑧ en la salida abierta del distribuidor.
2. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de la salida del distribuidor ⑩.  
*El tubo telescópico corto ⑧ está sujeto.*
3. Poner la caperuza ⑪ en el tubo telescópico corto ⑧.

### Conecte las válvulas de riego 9 V/24 V (ref. 1251/1278) [fig. A5]:



#### ¡ATENCIÓN!

¡Atención a la dirección del flujo!

→ **Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ⑬.**

1. Introducir el tubo telescópico largo ⑫ completamente en la conexión del lado de salida ⑦.
2. Atornillar el tubo telescópico corto ⑧ en el lado de entrada de la válvula de riego ⑬.  
*Las flechas en la válvula de riego indican la dirección del flujo.*
3. Introduzca la válvula de riego con el tubo telescópico corto ⑧ en la salida del distribuidor ⑩.
4. Atornillar el tubo telescópico largo ⑫ en el lado de salida de la válvula de riego ⑬.
5. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de las salidas del distribuidor ⑩ y de las conexiones ⑦.  
*Los tubos telescópicos ⑧/⑫ están sujetos.*

Con la tapa de la caja abierta ⑭ se puede comprobar la dirección del flujo en la válvula de riego ⑬ mediante flechas marcadas.

### Conecte las válvulas de riego 24 V (ref. 1278) [fig. A6/A7]:

Mediante el cable de conexión ref. 1280 se pueden unir hasta 12 válvulas de riego ref. 1278 (24 V) con el control de riego 4040 ref. 1276 en combinación con el módulo de ampliación 2040 ref. 1277.

1. Lleve el cable de conexión ⑮ lateralmente a la caja de válvulas V3 y atornillelo con la regleta de bornes ⑯ correspondiendo con las salidas del control de riego (véase color del cable).
2. Atornille un cable de cada válvula a las conexiones C.
3. Atornille el otro cable de cada válvula según la puesta en estado de ocupación a las conexiones 1 - 6.
4. Cuando se usan 2 cajas de válvulas V3, conecte las segundas cajas de válvulas V3 a la primera caja de válvulas V3 con el cable de conexión.
5. Empuje el sombrero de protección ⑰ sobre la regleta de bornes ⑯ y fjelo con ambos tornillos ⑱.

Tome nota de las instrucciones de uso **unidad de programación ref. 1242** para la conexión de las **válvulas de riego ref. 1251 (9 V)** en el **componente de control ref. 1250**.

### Bloquee la tapa [fig. A8]:

→ Bloquee la tapa ⑭ mediante giro de 90° de la palanca de cierre ⑲, para que así la tapa esté protegida al cortar hierba.

La tapa ⑭ se puede cerrar para seguridad antirrobo.

→ Cierre los orificios coincidentes ⑳ de la caja de válvulas y de la tapa (con un pequeño candado o con un nudo corredizo)

- o -

alternativamente asegure la tapa ⑭ con un tornillo de chapa (4,2 x 19 mm) antirrobo.

## 3. MANEJO

### Ajuste del control de la válvula [fig. O1]:

#### Control totalmente automático:

- Poner la palanca de selección (2) en "AUTO/OFF".  
Flujo de agua controlado por programa para el sistema de riego según programación (mediante componente de control/radioreceptor o control de riego).

Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.

#### Control manual:

- Poner la palanca de selección (2) en "ON".  
Caudal de agua continuo independiente de la programación.

## 4. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio/Conservación durante el invierno [fig. O1/S1]:



Para evitar desperfectos en las válvulas de riego y en la instalación de riego completa, deben tomarse las siguientes medidas, en especial antes del período de invierno:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la caja de conexión GARDENA ref. 1594/2795.  
*De este modo puede pasar el aire.*
2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.
3. Poner las palancas de selección (2) de todas las válvulas en la posición "ON".

#### 4. Vacíe el dispositivo.

Para ello se dan las siguientes posibilidades:

- Vacíe el dispositivo insuflando aire comprimido.
- Desmonte todas las válvulas y almacénelas en un lugar protegido contra las heladas.

- Abra el casquete de drenaje (6) en la caja de válvulas V3 y vacíe la conducción. Las válvulas de riego pueden permanecer montadas en la caja de válvulas en tanto que los conductos de salida de la caja de válvulas V3 se vacíen a través de una válvula de vaciado que no esté colocada en una posición más alta que la válvula de riego (p.ej. en los microaspersores enterrados de GARDENA).

5. Sacar la pila de la unidad de control/receptor por radio.
6. Bloquear la tapa de la caja (véase 2. MONTAJE, *Bloquee la tapa*).

#### Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



#### ¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
La válvula de riego no se abre, no hay flujo de agua	Control de riego/componente de control no unido correctamente con la válvula de riego.	→ Una el control de riego/componente de control correctamente con la válvula de riego.
	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
La válvula de riego no se cierra, flujo de agua permanente	La válvula de riego está colocada con sentido inverso a la dirección del agua.	→ Gire la válvula de riego en el compartimento (observe la dirección del agua).
	Palanca de selección (2) en "ON".	→ Poner la palanca de selección (2) en "AUTO/OFF".
	Se ha retirado el componente de control durante el riego.	→ Colocar el componente de control y desconectar mediante el componente de control.



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 6. DATOS TÉCNICOS

<i>Válvula magnética</i>	<b>Unidad</b>	<b>Valor</b>
<b>Presión de servicio</b>	bar	0,5 hasta 12
<b>Medio de riego</b>		agua dulce clara
<b>Temperatura del medio máx.</b>	°C	40

## 7. ACCESORIOS

### *Control*

<b>GARDENA Sensor de humedad</b>	<b>ref. 1188</b>
<b>GARDENA Sensor de lluvia electrónico</b>	<b>ref. 1189</b>
<b>GARDENA Cable de prolongación para sensor de humedad y sensor electrónico de lluvia</b>	<b>ref. 1186</b>
<b>GARDENA Cable de conexión</b>	<b>ref. 1280</b>
<b>GARDENA Pinza de unión</b>	<b>ref. 1282</b>

### *Filtros*

<b>GARDENA Filtro central</b>	<b>ref. 1506/ 1510</b>
-------------------------------	------------------------

## 8. SERVICIO/GARANTÍA

### **Servicio:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**  
 COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**  
 Husqvarna Argentina S.A.  
 Av. del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**  
 Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**  
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
 Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**  
 Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Opheim 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
 SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**  
 Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
 AGROLAND България АД  
 БФ 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 2466 69 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**  
 GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**  
 Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**  
 Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
 Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotà, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
 Compania Exim  
 Euroiberamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
 Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**  
 Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
 GARDENA DANMARK  
 Lejrevj 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
 BOSQUESA, S.R.L.  
 Carretera Santiago Lacey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
 Husqvarna Ecuador S.A.  
 Aripues El-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel: (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**  
 Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**  
 Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**  
 Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**  
 Transporter LLC  
 8/157 Bialishvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**  
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 T.K. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulous.com.gr

**Hungary**  
 Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszalगतal.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**  
 Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhsals 1  
 110 Reykjavík  
 oaj@ojk.is

**Cyprus**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**  
 Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**  
 KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLD3, 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
 LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Avbavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**  
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
 Alye Maki  
 Ave. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**  
 Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Rīga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**  
 UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**  
 Magasins Jules Neuberger  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberger.lu

**Mexico**  
 AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
 Convel S.R.L.  
 2900 A Muncestri  
 2002 Chisinau

**Netherlands**  
 Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
 Jonka Enterprises N.V.  
 St. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**  
 Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
 Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskenvæien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**  
 Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
 juan.remuzog@  
 husqvarna.com

**Poland**  
 Husqvarna  
 Polana Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
 Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Moura  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**  
 Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S1  
 Phone: (+40) 21 352.76 03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
 ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение 0B02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**  
 Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 118 488 88 12  
 miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**  
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hrray.com.sg

**Slovak Republic**  
 Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**  
 Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**  
 Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
 Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**  
 Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
 Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**  
 Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
 ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел: (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**  
 FELI SA  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
 Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trozmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1257.00.960.05/0319  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com